

فه رههنگا نه خلاتى

دانانا: شېخ مه مدوحى نه خلاتى بين برىفكانى

دهر گههئى ئىكئى پىتا نا

ئا: نعم

ئائينه: مرآة

ئابور: اقتصاد

ئاپو: العم

ئاچار: نوع من النبات

ئاخ: تراب

ئاخه بان: تراب السطح

ئاخ ناخ: كلمة تحسر

ئاخوير: اصطيل للحيوانات الكبيرة

ئاخويرك: حشرة صغيرة تشبه البعوض

ئاخفت: تكلم الانسان

ئاخفتن: التكلم والكلام

ئاخولا: اسم قريتين في عشيرة شيدا

ئاخينك: تحسر

ئاده: قطف الاعشاب الزائدة في مزارع الحنطة

والرز

ئاده: تنقيح، جزيرة

ئاودوك، هادود، گولچ: اداة لقلع النبات

ئادار: شهر آذار

ئادى يه مان: مدينة تقع في كردستان تركيا

ئاربا: توجع بشدة

ئار: دقيق

ئارقان: طحان

ئارو: خيار

ئاره زوو: مقصد

ئارام: هاديء

ئارمانج، ئارمانج: هدف

ئاريشه: ئاسن، صعب

ئارميش: حرير

ئارينووك: الحمص المكسر

ئارينك: نوع من البكاء، يقال للطفل حين

يبكي كثيرا

ئارنيس: ميناء ومركز ناحية على ساحل بحيرة

وان

ئاراس: نهر في قفقاسيا وهو الحد الشمالي

لكوردستان

ئارخافك: اكلة كوردية، طحين مقلي بالدهن

ئازا: قوي وممتين، العفو من حقه، العتق من

العبودية

ئازاكر: عتق من العبودية، وعفى عنه

ئازاهى: مجلس العزاء

ئازريا: غضب

ئاسك: غزال

ئاسن: حديد

ئاسمان: السماء

ئاسمين: ياسمين

ئاسانى: سهل

ئاسيده: نوع من الحلوى

ئاس: حصين، منيع

ئاستهنگ: عائق

ئاسن: صعب، مستعصي

ئاسپيندار: اسم شجرة معمرة وعالية

ئاسيهى: صعوبية، اسم قرية على طريق زاخو

ئاش: طاحونة

ئاشقان: الشخص الذي يعمل في الطاحونة

ئاشك: قهوة، دقائق القهوة

ئاش بو: اصلح، تواءم، اصلح بينهم

فه رههنگا برىفكانى

نقىسكار: شېخ مه مدوح برىفكانى

ئامادهكار: زاهد برىفكانى

ئهف ژى فه رههنگا شېخ مه مدوح برىفكانىيه. د سالتين پينجهان ئاماده كرىبوو لى ته مام نه بىبو، و ژبه ركو شېخ مه مدوحى گرانى دابوو سهه پهيئين په تى و په سهه و د گه ريانيت خودا لهه چار پارچين كوردستانى دا جفانديبون و پرانيا وان په يقان ب خوه چيكرىبون و هه چهنده ئهف نه فه رههنگهك مه زنه و نه دبوو پرتووكهك سهه ربخوه ژبه رهندي مه پيتقى ديت كو قى فه رههنگى دگه ل بچووكيا وى، يهك ژ بهه ميين برىفكانى دناف قى ديوانى دا چاپ بكهين.

شېخ مه مدوحى بيژهييين فه رههنگوكا خوه ب كورديا تييين عه ره بى و لاتينى و لهمبهه زمانى عه ره بى نقيسانديبون. من مه عنا و ههف مه عنه ييين بيژهيان لهه مبهر كورديا ب لاتينى لى زيده كن. ههروه سا تى خويان كو شېخ مه مدوحى هى ژ وى ده مى فه گرينگيهك دايه كورديا ب تييين لاتينى و خوه ستيه كول باشوورى كوردستانى ژى بينه بكارئانين.

زاهد برىفكانى

كوردستان / 2002

بنهجه: اساس، موطن
بهرداي: متروك
بدليس: بلدة كبيرة في كردستان تركيا
بهركهفتي: لائق ومناسب
بانگ: آذان
بهيار: ارض غير مزروعة
بئ شهباب: بلدة صغيرة في كردستان تركيا
باش كالا: بلدة كبيرة في كردستان تركيا
بريسى: ساعة
بيرا: اخو الزوجة
بيريقان: المرأة الحالبة
بهدهقان: الشخص الذي يفرق بين متنازعين
باسك: ذراع اليد، قصبه تدخين
پهحن، پان: عريض
بياني: غريب
بيمانى: سكان
بهرداي: متروك، مطلقة
بههى: تعزية
بها: قيمة
بانگين: نداء
بينشى: عطس
بنگهه: اساس
بندان: رخوة الدقيق، بنضان، مخلفات الطحين،
علف الحيوانات
بيگاف: مجبر
بنزينك: ما يخفى تحت السرج
بهدهاهى: متروك
بالهته: عشيرة كردية
بقر: فأس
بابهليجك: الاصبع التي بجانب الاصبع الصغير
بهق: الضفدع

بهخت: وجدان او الطالع
بهختيار: صاحب طالع واقبال وحظ
بهقل: مثل
بوچى «بو»: لماذا
بهيتهشه: انسان لاابالي
بيابان: صحراء
بيتلدك: اربعة ايام من آخر كانون الاول الشرقي
مشهورة بالبرد والشدة
بيتلدوخه: اربعة ايام من اول كانون الثاني
الشرقي مشهورة بالبرد والشدة
بيتمك: الحبة الخضراء الناعم
بهرمای: فضلة وما تبقى من الاكل
بزی: عبء
بهرانبهر: مقابل
بالته: نوع من الفأس
بهرگهريان: مراجعة
بسپورى: مراسل، فاهم
بيندان: التنفس والاستراحة
بهرزه: مختمي
بزاف: سعي
بوش: الكثير من الماء والفائض
بيتقى: يحتاج، احتياج
برميت: تراب التبغ
بنك: ما تحت التتن
بيه: السفرجل
بيهوك: اسم شجرة
بستى، پستو: ياخه
بازرگان: تاجر
بزرى: حفي، حافي
بيتك: بثرة تخرج في الجفون
بهراف: حجر تحد به الآلات الجراحية

برچى، برسى: جائع
بهند: عقد من الورق وقطعة من الغناء وغيرها
بهندك: خيط عريض
برك: حوض الماء
باده: انا
باپير: الجذ
بنواشه: بناغة، اساس
بنچان: رخو الدقيق
بهردهقانى: آلة تضرب بها الحجارة
بهديل: العمر
باشقهكر، ژتيك جوداكر، تهفريق كر: فرق بين
بيث: فرصة
بهلگ: ورق الشجر
بهردهث: على اللسان
باليلك: بثور
بلا: فليكن
بهرچوى: الحمل الساقط
بهرگيز، شهل و شهپك: ملابس كردية
بناف: شجرة
بهريياث: صحن الدار
بيته: قل، نحل الدقيق
بژارت: نقي او نظيف
براژت: شوي
بهبيينك: اسم وردة صفراء اللون
بيردوش: صطل
بپيار: فعال وحاد، قرار
بهرازه: كاريتة، الخشب الكبير القوي الذي
تكون قوة البناء عليه
برازه: الغير
بريفكان: اسم عشيرة وقرى تقع في كردستان
العراق قرب دهوك

بامهرنى: بلدة صغيرة قرب دهوك
باعهدرئ: قرية تقع في كردستان العراق
سكانها من الكورد الأزيديين
بلهك: ما يأخذ بين الاصبعين
بيروزى: مباركة
بيچهك: قليل الشيء
پچهك: قليلا
بازه: نوع من القماش
بندك: آلة في الرص
بهرسوژ: حموضة
بيناهى: ضوء العين، رؤية
بيتقىرى: تيفوئيد
بن: بندك
ژاره: منقى ومصفى
بژكى: تفرق
بناغه: اساس
باجان: طماطة
بناس: سوج، سيب
بحورى: تحسر
بزاند: خاف وقطع
بهزى: ركض
بروف: نوع من الامراض الجلدية
بيثقل: انف
بشكفت: انفتاح الورد
باروژ: المطر الشديد مع الهواء
بشكوژ: غنج الورد
بنهكوك: مركز
بيتانوك: كوليكتيت بوهارئ، شقائق النعمان
بهلاليك: شجر
بهلاث: انتشر
بههتى: تفاجئ

په مبی: قطن

پورت: شعر

پیژان: طحان

پلپلک: حشرة صغيرة جدا

په سن: مدح

پڻ: نفخ

پقدانک: ما ينفخ فيه ويخزن الهواء فيه

په روانه: فراشة

په ليتاک: فراشة

پايتہخت: عاصمة

په نگيا: لم يجري الماء، راكد، غير جاري

پيٿرو، پيٿرو و ترازی: بعض من النجوم المعروفة

په يک: رسول، قاصد

په ياک: راحل او مسافر

پادشاه: سلطان

په يمان: عهد

په يداکر: وجد

پرچک: غلبان، صوت الماء عند الغلبان

په نير: جبن

پاريک: قطعة صغيرة من الخبز

پريزه: مكان قرع الخنطة بعد حصادها

په رسيڻ: الزکام

پارسه نک، پارسه ک: مستعطي، سائل،

مستجدي

پند: حيوان

په هله وان: بطل

په رده: حجاب

پويت: ضعيف البنية، قوت الماشية ويتألف من

اوراق الاشجار

په ليت: نجس

پيٿقاري، پيٿقيري: تيفو

پيلک: فلس

په شک، چيک: قطرات

په شي: انفلت قريب منها

پرکنده، پراکه نده: منتشر

په ريشان دل ب غم: منکوب

پيٿچولک: الولد اذا لف في الخرق حين الولادة،

القماش يسمونه قماذک

دهر گهه چارئ پيٿا دئ

دئ و لئ

دل: قلب، فؤاد

دلوثان: محبوب

دهلال: مدلل

ديلپانک: سلم

دل بهر: محبوبة اخذت القلب

دولٿيک: ما بقي اخر البيادر من الحبوب التي لم

تخرج من الكمام

ده ليڻه: مجال

دئ و مئ

دهم: وقت

دومان: دخان

دوماهي: نهاية

دئ و نئ

دهن: فخار يوضع فيه الماء ليبرد ويصفى

دهنگ: الصوت

دندک: حبة الخنطة او الشعير او الرز وآلة في

الرص

دئ و هئ

دهه: عشرة

دهه به: الحيوان الوحشي المضر

دهوڪ: مدينة من كوردستان العراق ومركز

محافظة دهوك

دهوي: امس

دئ ها: خذ

دهول: طبل

دئ و وئ

دهوران: دائرة الزمان

دهوار: حيوان، الحمار واصناف الفرس

ديوار: حائط

دهوين: طعام يصنع من اللبن والقمح

ديوان: مجلس

ديوانه: مريد، مجنون

ديو: شيطان، عفريت، جني

دهويت: يريد

دئ و بيئ

دياربه کر: مدينة في كوردستان تركيا

دياريو: ظهر

دي: أم

دياري: هدية

دئ و غئ

ده غهل: نامير، عدة

داغ: كي، جروح

دئ و فئ

دهف: الفم

دهف: عربية

دفرن: بمعنى الرقاق للدف

دفن: انف

دهقه: الجمل

دئ و قئ

دوق: رجل سياسي وديني

دقور: قاطين، دقور

دقدانک، ناميري دهقاندني: آلة الدقة

دئ و کن

دکاک: الحبوب والذخائر والقوت

ديکوانه: دواء تصاد به العصفير

دهکه نهک: مجدي، حه نهک دبن دهکه نهک: الجديدة

دهر گهه پيٿجئ پيٿا تئ

تئ و ئهليف

تا: حمى، سخونة

تاري: ظلم

تاميزک: بشرات تخرج في اطراف الفم آخر

السخونة

تالان: نهب وسلب

تازه به: لطيف، جديد

تاسب: سوء الظن، ثميمة

تانان: هوار، استغاثة

تاخ: جانب

تال: مر

تهعل: مر

تاء: كلمة تأسف وحييف، يقال: تاه ومخابن.

اي حيف عليه

تافيل: تطهير من النجاسة

تو، ته: انت

تاق: جدار

تى: وجه، جنب

تيفل: قشرة

تئ و بيئ

تيب: حرف وحروف، فوج من العساكر،

مجموعة

ته پک: حفنة من الطين والجص

ته بابي: اتفاق، وحدة

تبل: اصبع

تبار: فصل

چمبل، دهستک: طرف الدلو، الیدة

چئ و نئ

چون: الذهب، ذهبوا

چهن: عظم الحنک

چنیک: بستان الاشجار المثمرة، بستان

چنیک: قطع صغيرة من الخبز

جنار: شجرة، اسم مدينة في كردستان تركيا

جینک، ناڤه ند: مرکز

چنی: قطف الثمار، کرات الخبز

جانه وهر: حیوان، وحش

جونئ: حفرة توضع فيها الحبوب لغرض الطحن

جاند: زرع

جهنگ: حرب وشر

جهنگه نه: شریر

چهنگ: جناح، ناقوس

جئ و هئ

جه: مکان

جیهان: دنیا

جهال: جوال

چهکی: مسلح

جوهئ: یهودئ

جهه: الشعیر

جئ و وئ

جهوی: صمغ

جهوا: کیف

جهودک: کیس الماء

جو: آلة لتقطيع الصوف والاریاش

چیه: ماذا

چیا: الجبل

دهر گههئ ههشتئ پیتا حئ

حلیک: اجاص

حلی: املس

هه نهک: لعب

حسیک: نحس

دهر گههئ نههئ پیتا حئ

خانی: دار

خانم، خاتون: سیده

خانک: ما یخبز علیه

خان: ما یأوی الیه المسافرون والمارون، فندق،

هوتیل

خار: غیر مستقیم

خازر: الزاب، نهر یصب فی دجلة فی

کوردستان العراق

خابیر: خابور، نهر یصب فی دجلة فی

کوردستان العراق

خامتیر: جبل فی سندي فی کوردستان العراق

خازگین: طالب الشئ

خاندن: القراءه

خاوین: نظیف

خارن: طعام

خاپاند: خدع

خاف: ندئ

خاریفک: کاس

خانه دان: غنی

خفیتان: زبون

حئ و بیئ

خه پاره: تنقیح

خییج: خط

حئ و وئ

خودان: صاحب

خودئ: الله

حئ و رئ

خورت: قوی

خورتئ: بالقوة

خهرز: بزر التناسل، الجینات

خرک: نوع من البکاء

خرئ: مجادله

خور و کمان: البکاء الداخلي، حالة من الحزن

الذاتي الداخلي

هورکمان: استعصاء، عصی نفسه

خوریک: دودة تاكل الاشياء البيتية من الصوف

والغزل

په نجریک: مخلب

خرئ: صافي، وجاء بمعنى التوبیخ، العقوبة

خوری: الصوف

خرپهک: الارض الجرف

خرشه: غیر مثمر

خورایی: مجاناً

خریک: نوع من البکاء

خهریک: مشغول

خورمه: تمر

خوریا: حک

خورستی: متین، طبيعی

خریا: کفر، خرج عن

خره پشان: مصارعة

خوریک: مرض الجدرئ

حئ و زئ

خوزئ: لیت، للتمني

خیزان: زوجة

خزم: اقارب

خزمهت: خدمة

خیز: الحصى

خه زیر: صهر

خهزام: خریف

خر: کله

حئ و سئ

خهسی: ام الزوجة

حئ و شئ

خوشینک: جمیل

خوشیمانک: الصبي ذو الخواص الجيدة

خوشیک: اخت

خوش: لذیذ

خشیم: ابلة

خوشاث: دبس

حئ و فئ

خفتان: قفطان، لباس مشترك بين الرجال

والنساء

خهفک، خهفکا مشکا: فح، مصیدة

حئ و لئ

خلیفان: اسم بلدة فی محافظة اربیل

خهلات: خلعة، هدیه

خلخله: فارغ

خلوله: مجوج